



NEW ZEALAND Pavilion

Press Release 2005-08-05

ニュージーランド交響楽団 万博特別コンサートを EXPOホールで8月22日(月)に開催

New Zealand Symphony Orchestra EXPO Special Concert Monday 22 August 2005, EXPO Hall

ニュージーランド交響楽団(NZSO)は、愛知万博に際して万博特別コンサートを行い、ニュージーランド文化のユニークな一面を万博会場で披露します。

このコンサートは、映画、ロード・オブ・ザ・リングのサントラを手がけたことでも知られるニュージーランド交響楽団のヨーロッパ日本コンサート・ツアー2005の一環で、ロンドンとアムステルダムでの公演の後、日本に参ります。今回のツアーにおいて日本では唯一の演奏会となります。

今回の演奏会では、総勢67名のメンバーが来日し、世界で親しまれているモーツァルトやメンデルスゾーンの演目に加えて、NZ作曲家による珍しい曲や、日本作曲家による曲も演奏されます。

当日のプログラムは別紙(2ページ)をご参照ください。

記

『ニュージーランド交響楽団 万博特別コンサート』

2005年8月22日(月)

18:00 ~ 20:00

EXPOホール

New Zealand Symphony Orchestra

EXPO Special Concert

18:00 ~ 20:00

Monday 22 August 2005

EXPO Hall

以上





NEW ZEALAND Pavilion

プログラム Programme

『ニュージーランド交響楽団 万博特別コンサート』
2005年8月22日(月)
18:00 ~ 20:00
EXPOホール

New Zealand Symphony Orchestra
EXPO Special Concert
18:00 ~ 20:00
Monday 22 August 2005
EXPO Hall

モーツァルト	ディヴェルティメント 二長調 K.136
武満 徹	ノスタルジア
モーツァルト	バスーン協奏曲 変ロ長調 K.191
ファー	ナガ ババ
メンデルスゾーン	交響曲 第4番 イ長調「イタリア」 作品 90
Mozart:	Divertimento in D Major K 136
Takemitsu, T:	Nostalgia
Mozart:	Bassoon Concerto in B-flat Major K 191
Farr:	Naga Baba
Mendelssohn:	Symphony No 4 'Italian' Op.90





NEW ZEALAND Pavilion

『ニュージーランド交響楽団 万博特別コンサート』 入場チケット配布方法

Public Ticket Distribution

配布場所 EXPOホール
配布日時 公演当日、8月22日(月) 9時15分より 先着順
配布枚数 200枚(予定)

New Zealand Symphony Orchestra
EXPO Special Concert

Monday 22 August 2005
From 9.15 am
At the Expo Hall
200 tickets will be distributed (Number subject to change)





ニュージーランド交響楽団

The New Zealand Symphony Orchestra

ニュージーランド交響楽団 (NZSO) はNZを代表する第一級のオーケストラです。国内での演奏活動を主としていましたが、近年では海外でも評価が高まっています。一流演奏家で構成された交響楽団のコンサート・ホールはいつも観衆でいっぱいであるということからも、人気の程が伺えます。クラシックと現代的なレパートリーを組み合わせたユニークなプログラムは、いつも新鮮な驚きがあります。

ニュージーランド交響楽団は、1947年3月に第1回公演を行いました。それ以来、毎年100以上の公演を行っています。また、NZSOは、公演以外にも教育プロジェクトの推進、小規模演奏会、オペラやバレエ公演の音楽、テレビやラジオの録音、そして、ロード・オブ・ザ・リングなど映画音楽の分野でも活躍しています。

The New Zealand Symphony Orchestra is the country's national orchestra and the flagship of the performing arts. Once described as a well-kept secret, today's NZSO enjoys a lively profile both inside and outside New Zealand. International quality concerts performed by major artists to well-filled halls are testament to the NZSO's developing reputation. Programmes created from traditional and contemporary repertoire are broadening the audience's experiences and enjoyment.

The NZSO gave its first public performance in March 1947. The orchestra plays more than a hundred performances each year. The NZSO is involved in education projects, performs family and schools concerts, accompanies opera and ballet productions and records for television, films (including *The Lord of the Rings*) and radio.





ジェームス・ジャド、NZSOミュージック・ディレクター JAMES JUDD NZSO Music Director

ジェームス・ジャドは、1999年より、NZSOのミュージック・ディレクターを務めています。ジャドの手腕により、NZSOは国内のみならず国際舞台でも、数多く演奏するようになりました。

ジャドは、ロンドンのトリニティー・カレッジを卒業後、クリーブランド管弦楽団のアシスタント・コンダクターとして世界的な注目を浴びました。いくつかのオーケストラを経て、フロリダ交響楽団のミュージック・ディレクターを14年間務めました。この時代、数々の賞の榮譽に輝いた、マーラーの交響楽第一番を録音しています。

ジャドはイギリスでもロンドン交響楽団やロイヤルフィルハーモニー管弦楽団など著名なオーケストラの指揮をしています。イギリス国立オペラでは、椿姫、セビリア、リゴレット、およびフィガロの結婚などにおいて数多くの活動を行っています。ジャドは北米でもシンシナティ、ピッツバーグ、バンクーバー、オタワなどの主要なオーケストラと共演しています。

James Judd is Music Director of the NZSO and was appointed to this position in 1999. Since then he has brought the orchestra international exposure.

A graduate of London's Trinity College of Music, James Judd came to international attention as the Assistant Conductor of the Cleveland Orchestra. Later, Judd held the position of Music Director of the Florida Philharmonic Orchestra for 14 years during which time their recording of Mahler's Symphony No 1 was named 'Recording of the Month' in *Stereophile*, received the Gold Medal from France's *Diapason* and was awarded the *Toblacher Komponierhauschen* at the Salzburg Festival from the Gustav Mahler Society.

In the UK Judd conducts leading British orchestras including the London Symphony, Royal Philharmonic and Hallé Orchestras. He has appeared with the English Chamber Orchestra and co-founded the Chamber Orchestra of Europe. At English National Opera he has conducted productions of *Il Trovatore*, *La Traviata*, *The Barber of Seville*, *Rigoletto* and *The Marriage of Figaro*, and Rossini's *La Cenerentola* at the Glyndebourne Opera Festival. In North America he guest-conducts the major orchestras of Cincinnati, Pittsburgh, Indianapolis, Utah, Vancouver and Ottawa.





NEW ZEALAND Pavilion

ヴェサ-マティ・レパネン NZSOコンサート・マスター Vesa-matti Leppanen (Soloist for the concert and NZSO Concertmaster)

ヴェサ-マティ・レパネンはNZSOのコンサート・マスターです。フィンランド出身のレパネンはヘルシンキのシベリウス・アカデミーで学びました。16歳のとき、Juhani Heinonen バイオリン・コンクールで賞を獲得しました。コンコルド・ストリング・カルテットに参加し、1989年、国際ストリング・カルテット・コンクールでの受賞を果たします。これらの活動を通じて、ソリストとしてまた室内楽の演奏者として腕に磨きをかけていきました。

19歳でトゥルク交響楽団に入団し、以後10年間の間に様々な役割を果たしました。また、素晴らしい指揮者たちとのコラボレーションも行われました。

レパネンは2000年にNZSOのアシスタント・コンサート・マスターに任命され、NZに移住しました。その後、2003年コンサート・マスターに昇格しました。

Vesa-Matti Leppänen is the Concertmaster of the NZSO. Originally from Turku, Finland, he studied at the Turku Conservatory and at the Sibelius Academy in Helsinki. At only 16 years of age, Leppänen won the Juhani Heinonen National Violin Competition and in the same year he joined the Concordo String Quartet, which went on to win a special prize at the 1989 Tulindberg International String Quartet Competition. These successes helped him to develop an active stage career as both soloist and chamber musician.

Appointed to the Turku Philharmonic Orchestra at the age of 19, Leppänen held a number of positions within a ten year period including Principal Second Violin, Third Concertmaster and Co-Concertmaster. During this time he worked under esteemed conductors such as Paavo Berglund, Jorma Panula and Jacques Mercier.

33 year-old Leppänen moved to New Zealand in June 2000 to take up the position of NZSO Assistant Concertmaster. In late 2003, following the departure of Wilma Smith, he was appointed NZSO Concertmaster.





NEW ZEALAND Pavilion

プレマン・ティルソン(プリンシパル・バスーン)

Preman Tilson

(Solist for the Concert and NZSO Principal Bassoon)

ティルソンは1993年NZSOのプリンシパル・バスーンに任命され、NZに移り住みました。それ以前は、シカゴ、メンフィス、アリゾナの主要な交響楽団で演奏していました。また、シカゴ交響楽団、シカゴ・オペラ、フィラデルフィア管弦楽団、シドニー交響楽団などとも共演しています。

Preman came to New Zealand in 1993 to take up the position of principal bassoon in the NZSO; previously he had held positions in the Grant Park Festival Orchestra (Chicago), the Memphis Symphony Orchestra and the Arizona Opera Company. He has also performed with the Chicago Symphony Orchestra, Lyric Opera of Chicago and the Philadelphia Orchestra, and as guest principal with the Sydney Symphony Orchestra. He attended the Berkshire Music Festival at Tanglewood, as well as conservatories in New York, Boston and Arizona.



NZ作曲家による楽曲の紹介





NEW ZEALAND Pavilion

「ナガ・ババ」と作曲家、ギャレス・ファーに関して

Naga Baba - an orchestral piece composed by NZ composer, Gareth Farr

ナガ・ババはNZ人の作曲家による、ユニークで珍しい作品です。今回の愛知万博特別コンサートでは、他では聞くことのできないNZならではの音楽をお聞かせします。

NZ人作曲家、ギャレス・ファーは1968年にウェリントンで生まれました。彼はオークランド大学で作曲、オーケストラ編成、およびエレクトロニック・ミュージックを勉強しました。さらにウェリントンのビクトリア大学で研究を続けました。このころ、ファーの音楽の特徴の一つであるインドネシアのガムランを使用した楽曲で注目されるようになりました。その後、ニューヨークのイーストマンで研究をしました。早くからNZSOの演奏活動にも参加し、現在ではNZ在住の若手作曲家として人気を博しています。

ファーはトラスト・レーベルから2枚のCDを出しています。また、NZSO国立博物館の開館式にはファーの楽曲がNZSOによって演奏されるという栄誉も得ました。その他、TVコマーシャルの音楽、映画の主題曲、ファッション・デザイナーとのコラボレーションなど、幅広く活躍しています。

Gareth Farr was born in Wellington in 1968. He studied composition, orchestration and electronic music at Auckland University. Further study followed at Victoria University, Wellington, where he became known for his exciting compositions, often using the Indonesian gamelan. He played frequently as part of the New Zealand Symphony Orchestra before going to the Eastman School in Rochester, New York, where he graduated Master of Music. Gareth became Chamber Music New Zealand's youngest composer-in-residence.

More recently, Gareth has had two CDs of his music released on the Trust label; the NZSO played his Te Papa at the opening of the Museum of New Zealand. Gareth's alter ego, Lilith, has performed Drumdrag to sold-out houses, won a fashion award at the Trentham Races wearing her own high-fashion handiwork, appeared in television commercials, and was recently seen recording a pop video for the theme song from Drumdrag.

